

◆ AKUA INTAGLIO "アクア インタリオ" の使用方法 ◆

Soyバインダー インク・非水溶性（石鹼と水で溶ける）

"アクア インタリオ"は、もともと凹版画用に開発されたインクですが、凹版以外にも凸版、木版（バレン刷り及びプレス刷り）やモノタイプ、コラグラフのためにも適用できます。そして、それは金属の版からプリントする以外にも、木、リノリウム、様々なプラスチックからでもプリントできます。"アクア インタリオ"は大豆ベースのインクで、高品質な耐光性顔料で作られています。濃密で、最小限の水分を含んでいます。"アクア インタリオ"は決して皮膜でおおわれないし、容器またはインク練り台の上で硬化しないので、インクは全く無駄になりません。

●インクは分離が起こります

使用に際して、インクをよくかき混ぜることが必要です。

容器の底から全体によく混ぜてください。

インクが完全に混ぜられないならば、プリントは退色したように見えます。

全ての印刷セッションの間に定期的にインクをかき混ぜることが非常に重要です。

いつも完全な印刷品質を維持するために、ガラスの厚板の上（インク練り台）で時々インクを練ってください。版にインクをのせる前にその都度インクをへらなどで混ぜてください。

●粘度

アクア インタリオには、濃密で柔らかいバターのような粘度は、個々の顔料と温度状況によって変化します。

インクは寒い時はより固く、暖かい時はより緩くなります。

インクはインク練り台の上で出しっ放しにしても、より緩くなります。

アクア インタリオは、容器の中で決して硬化せず、また皮膜を張ることもありません。

●拭き取り

アクア インタリオを版に詰めて、拭くことは、油性インクよりもとても簡単で、早く拭き取れます。したがって、油性インクに慣れている版画家には、あまりにたくさんのインクを除去する傾向があるかもしれません。

油性インクよりもはるかに優しくソフトに、拭き取る圧力をかけずに版の表面を拭いてください。

あなたの指を版のインクをつけられた表面に押しやらないように注意してください。

インクが柔らかいので、それは簡単に指紋印象を残します。

アクア インタリオは、版に油性インクを詰めたときより少し透明に見えます。そのことは心配しないでください。最終的な印刷結果は、紙にはっきりとプリントされます。

[参考]

寒冷紗をよくもんで柔らかくしたもので力を入れずに拭き、その後、一度洗濯したモスリン（薄く柔らかい平織りの織物）やレーヨン（人絹、キュプラ）を表面が皺にならないようにまるめて使います。または、紙（ロール紙や古新聞、古電話帳など）などで拭き取ります。

拭き取りに使った布は洗濯してまた使えます。

●インクの調整

私たちは、インクに添加物を混ぜてインクを調整することはしないで、容器から出したアクア インタリオのまま使用することをお勧めします。もし、調整が必要ならば、Rostow & Jungはインクをブレンドするいくつかの製品を提供します。 >> 裏面に続く <<

●紙

紙を湿した後、水分を十分に吸い取ってください。油性インクで印刷する時以上に、しっかりと余分な水分を取り除いて下さい。（用紙は水に30秒～10分間くらい浸けるだけでよく、その後、水分は吸い取り紙や更紙で出来るだけしっかりと取り除いてから刷ります。）

いったん乾燥するとアクアインタリオは永久です。

必要に応じて、プリントされた用紙をその直後に、水のトレイに浸すことがあるかもしれませんが。そのときはあまり長く、プリントを浸さないでください、そして、インクがまだ湿っている間はイメージに触れないように、こすらないように注意してください。

紙の湿し方は、紙の種類や厚さにより適した方法をとって下さい。あなたの技法に最適と思われる湿し加減を選んで下さい。凸版などには乾燥した用紙を選んで刷ることもできます。

●乾かす

アクアインタリオインクは、ドライヤーを含みません。インクの乾燥時間は、使用する用紙のタイプとインクの厚みによります。光沢紙またはコート紙は、信頼できません。一般的に、浅い腐食の版の場合は、乾燥に、24時間かかります。深い腐食版の場合は、少なくとも2週間かかるかもしれません。乾燥時間を短くするためには、吸取紙の間に挟むか、またはドライヤーをインクに加えることです。

●掃除

最初に、乾燥したボロ切れ（ウエス）でローラー、版、全ての用具をきれいにします。それから石鹸水できれいにします。決して直接インクに水を加えないで下さい。水はインクを固くする原因になり、そして、手入れをより難しくします。

液体の食器用洗剤は、汚れをきれいにするのに使用できます。

もし、石けんで洗っても版にインクが残る場合は、D*SOLVEを使用すると完全に除去できます。

D*SOLVEの使用後は、版の油分を除去するために食器用洗剤で水洗するか、アルコールで拭いておくとよいでしょう。

●安全性

"アクアインタリオ"は、油性インクよりも使用上より安全で、掃除も簡単です。特別な換気、有害な溶剤または防火設備を必要とせず使用できます。"アクアインタリオ"とインク調整のための添加物は、資格のある毒物学者によって保証されて、ラベル（APマーク）をつけられています。Non-Toxic（非中毒性）を承認されたこれらの製品は、ASTM D4236に適合しています。

北山銅版画室/STUDIO KITAYAMA

京都市左京区一乗寺出口町20 〒606-8164

<http://www.hanga.info> Tel./Fax: 075-202-5975

Z*ACRYL ETCHING SYSTEMS 販売店
Rostow & Jung Akua Water-based Inks 販売店